

**Texte** : Exode 33, 1-23 – Va, pars d’ici ...

**Traduction** : Pierre Chamard-Bois

<sup>1</sup> YHWH parle à Moïse :

*« Va, monte d’ici, toi et le peuple que tu as fait monter du pays d’Égypte, vers le pays que j’ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : ‘Je le donnerai à ta descendance’ ».*

<sup>2</sup> *J’enverrai, devant toi, un messager et je chasserai le Cananéen, l’Amorite, le Hittite, le Périzzite, le Hivvite et le Jébusite.*

<sup>3</sup> *Vers un pays ruisselant de lait et de miel, non, je ne monterai pas au milieu de toi, car tu es un peuple raide de nuque, toi, de peur que je ne t’achève en chemin. »*

<sup>4</sup> Le peuple entend cette parole de malheur. Ils s’endeuillent : nul homme ne mit sa parure sur lui.

<sup>5</sup> YHWH dit à Moïse :

*« Dis aux Fils d’Israël : ‘Vous êtes un peuple raide de nuque ; si un moment je montais au milieu de toi, je t’achèverais. Maintenant, enlève ta parure de dessus toi et je saurai ce que je te ferai’. »*

<sup>6</sup> Les Fils d’Israël se débarrassent de leurs parures, à partir du mont Horeb.

<sup>7</sup> Et Moïse prend la tente et la tend pour lui hors du camp, à une certaine distance du camp. Il l’appelle : *« Tente de la rencontre »*. Et c’est, quiconque cherchant le YHWH sort vers la tente de la rencontre, qui est hors du camp.

<sup>8</sup> Et c’est, quand Moïse sort vers la tente, tout le peuple se lève, ils se tiennent là, chaque homme à l’entrée de sa tente, ils regardent derrière Moïse, jusqu’à sa venue à la tente.

<sup>9</sup> Et c’est, à la venue de Moïse à la tente, la colonne de nuée descend, se tient à l’entrée de la tente et il parle avec Moïse.

<sup>10</sup> Tout le peuple voit la colonne de nuée se tenant à l’entrée de la tente, tout le peuple se lève et ils se prosternent, chaque homme à l’ouverture de sa tente,

<sup>11</sup> YHWH parle à Moïse, face à face comme un homme parle à son compagnon. Il retourne vers le camp. Son assistant, Josué fils de Noun, un jeune homme, ne se retire pas du milieu de la tente.

<sup>12</sup> Moïse dit à YHWH:

*« Vois ! Tu me dis : ‘Fais monter ce peuple’, mais tu ne m’as pas fait connaître celui que tu enverras avec moi.*

*Tu as dit : 'Je t'ai connu par un nom et même tu as aussi trouvé grâce à mes yeux'.*

<sup>13</sup> *Maintenant, si donc j'ai trouvé grâce à tes yeux, fais-moi donc connaître ton chemin, que je te connaisse afin que je trouve grâce à tes yeux : vois, oui, ton peuple, c'est cette nation. »*

<sup>14</sup> Il dit : *« Ma face viendra et je te ferai reposer. »*

<sup>15</sup> Il lui dit :

*« Si ta face ne vient pas, ne nous fais pas monter d'ici.*

<sup>16</sup> *Et par quoi sera-t-il donc connu que j'ai trouvé grâce à tes yeux, moi et ton peuple ? N'est-ce pas que, quand tu viendras avec nous, nous serons différents, moi et ton peuple, de tout le peuple qui est sur la face du sol ? »*

<sup>17</sup> YHWH dit à Moïse :

*« Même cette parole que tu viens de dire, je la ferai, car tu as trouvé grâce à mes yeux, je te connais par un nom. »*

<sup>18</sup> Il dit : *« Fais-moi donc voir ta gloire. »*

<sup>19</sup> Il dit :

*« Moi, je ferai passer toute ma bonté devant ta face, j'appellerai le nom de YHWH en face de toi ; je ferai grâce à qui je ferai grâce, j'aurai compassion pour qui j'aurai compassion. »*

<sup>20</sup> Il dit : *« Tu ne pourras pas voir ma face, non, l'humain ne peut pas me voir et vivre. »*

<sup>21</sup> YHWH dit :

*« Voici un lieu avec moi, tu te tiendras près du rocher.*

<sup>22</sup> *Et c'est, au passage de ma gloire, je te mettrai au creux du rocher et te couvrirai de ma paume jusqu'après je sois passé.*

<sup>23</sup> *Puis j'écartèrai ma paume, et tu verras mon dos ; ma face ne sera pas vue. »*